Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak poświęcę namiot spotkania oraz ołtarz. Aarona zaś i jego synów poświęcę do kapłaństwa dla Mnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób poświęcę namiot spotkania oraz ołtarz. Aarona zaś i jego synów poświęcę, by byli Mi kapłanami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bo poświęcę Namiot Zgromadzenia i ołtarz, poświęcę też Aarona i jego synów, aby mi sprawowali urząd kapłański. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo poświęcę namiot zgromadzenia, i ołtarz, i Aarona, i syny jego poświęcę, aby mi urząd kapłański sprawowali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Poświęcę i przybytek świadectwa z ołtarzem, i Aarona z synmi jego, żeby mi urząd kapłański sprawowali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I poświęcę Namiot Spotkania i ołtarz; Aarona i jego synów poświęcę, aby mi służyli jako kapłani. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I poświęcę Namiot Zgromadzenia i ołtarz. Aarona zaś i jego synów poświęcę, aby byli moimi kapłanami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uświęcę też Namiot Spotkania i ołtarz. Aarona zaś i jego synów poświęcę jako Moich kapłanów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uświęcę więc Namiot Spotkania i ołtarz. Uświęcę też Aarona i jego synów, aby służyli Mi jako kapłani. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Uświęcę zatem Namiot Zjednoczenia i ołtarz. Ale i Aarona, i jego synów poświęcę sobie na służbę kapłańską. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Uświęcę Namiot Wyznaczonych Czasów i ołtarz, i Aharona i jego synów uświęcę, by służyli Mi jako koheni.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І освячу шатро свідчення і жертівник, і освячу Аарона і його синів, щоб служили мені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem poświęcę Przybytek Zboru i ofiarnicę; poświęcę Ahrona i jego synów, aby Mi piastowali kapłaństwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I uświęcę namiot spotkania i ołtarz; i uświęcę Aarona oraz jego synów, by pełnili dla mnie służbę kapłańską. |